

---

**VRV SYSTEM Inverter Air Conditioners**

---

## MODELS

## Ceiling-mounted Duct type

<b>FXM40LVE</b>	<b>FXMQ40MVE</b>	<b>FXMQ40MAVE</b>	<b>FXMQ200MAV7</b>
<b>FXM50LVE</b>	<b>FXMQ50MVE</b>	<b>FXMQ50MAVE</b>	<b>FXMQ250MAV7</b>
<b>FXM63LVE</b>	<b>FXMQ63MVE</b>	<b>FXMQ63MAVE</b>	
<b>FXM80LVE</b>	<b>FXMQ80MVE</b>	<b>FXMQ80MAVE</b>	
<b>FXM100LVE</b>	<b>FXMQ100MVE</b>	<b>FXMQ100MAVE</b>	
<b>FXM125LVE</b>	<b>FXMQ125MVE</b>	<b>FXMQ125MAVE</b>	
<b>FXM200LVE</b>	<b>FXMQ200MVE</b>	<b>FXMQ200MAVE</b>	
<b>FXM250LVE</b>	<b>FXMQ250MVE</b>	<b>FXMQ250MAVE</b>	

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά

Nederlands

Portugues

Русский

中文  
(繁體)中文  
(简体)

Thank you for purchasing this Daikin air conditioner. Carefully read this operation manual before using the air conditioner. It will tell you how to use the unit properly and help you if any trouble occurs. This manual explains about the indoor unit only. Use it along with the operation manual for the outdoor unit. After reading the manual, file it away for future reference.

Vielen Dank für den Kauf einer Klimaanlage von Daikin. Lesen Sie dieses Betriebshandbuch vor Inbetriebnahme der Klimaanlage sorgfältig durch. Sie erfahren hier, wie die Einheit korrekt genutzt wird, und es ist Ihnen bei Störungen behilflich. Das Betriebshandbuch erklärt nur das Innenaggregat. Verwenden Sie es deshalb zusammen mit dem entsprechenden Handbuch für das Aussenaggregat. Wenn Sie das Handbuch durchgelesen haben, bewahren Sie es gut auf, damit Sie auch später noch nachschlagen können.

Nous vous remercions pour votre acquisition de ce système de climatisation Daikin. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser le climatiseur. Il vous expliquera comment vous servir correctement de l'appareil et vous guidera en cas de problème. Ce manuel ne décrit que l'unité intérieure. Utilisez-le avec le manuel de l'unité extérieure. Lorsque vous aurez lu le manuel, rangez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Le agradecemos la compra de este acondicionador de aire Daikin.

Lea cuidadosamente el manual de funcionamiento antes de utilizar el acondicionador de aire. Dicho manual le indicará cómo utilizar adecuadamente la máquina y le ayudará en caso de avería. Este manual describe sólo la unidad interior. Utilice conjuntamente con el manual de instrucciones de la unidad exterior. Después de leer el manual, consérvelo para consultas futuras.

La ringraziamo di aver acquistato questo condizionatore d'aria Daikin

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il condizionatore. Contiene le istruzioni per usare correttamente l'unità e per rimediare ad eventuali problemi di funzionamento. Il presente manuale è valido per l'unità interna. Utilizzarlo congiuntamente al manuale d'istruzioni per l'unità esterna. Dopo averlo letto, conservare il manuale per consultazioni future.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή την κλιματιστική συσκευή της Daikin.

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική συσκευή. Θα σας εξηγήσει πως να χρησιμοποιείτε τη μονάδα σωστά και θα σας βοηθήσει αν παρουσιαστεί κάποιο πρόβλημα. Αυτό το εγχειρίδιο περιγράφει μόνο την εσωτερική μονάδα. Χρησιμοποιήστε το μαζί με το εγχειρίδιο λειτουργίας για την εξωτερική μονάδα. Αφού διαβάσετε το εγχειρίδιο, φυλάξτε το για μελλοντική χρήση.

Wij danken u voor de aankoop van deze Daikin-airconditioner.

Lees deze bedrijfshandleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gebruikt. Het omvat uitleg over het correcte gebruik van de unit en biedt hulp in geval een storing mocht optreden. Deze handleiding beschrijft alleen het binnentoestel. Gebruik ze samen met de bedieningshandleiding voor het buitentoestel. Gebruik deze handleiding voor verdere raadpleging.

Obrigado pela sua compra deste aparelho de ar condicionado Daikin.

Leia com atenção este manual de operação antes de proceder à utilização do aparelho de ar condicionado. Este indicar-lhe-á como deverá utilizar a unidade correctamente e ajudá-lo-á no caso de surgir qualquer problema. Este manual apenas contém explicações sobre a unidade interior. Use-o em conjunto com o manual de operação da unidade exterior. Depois de ler o manual, guarde-o a fim de o poder consultar caso venha a ser preciso.

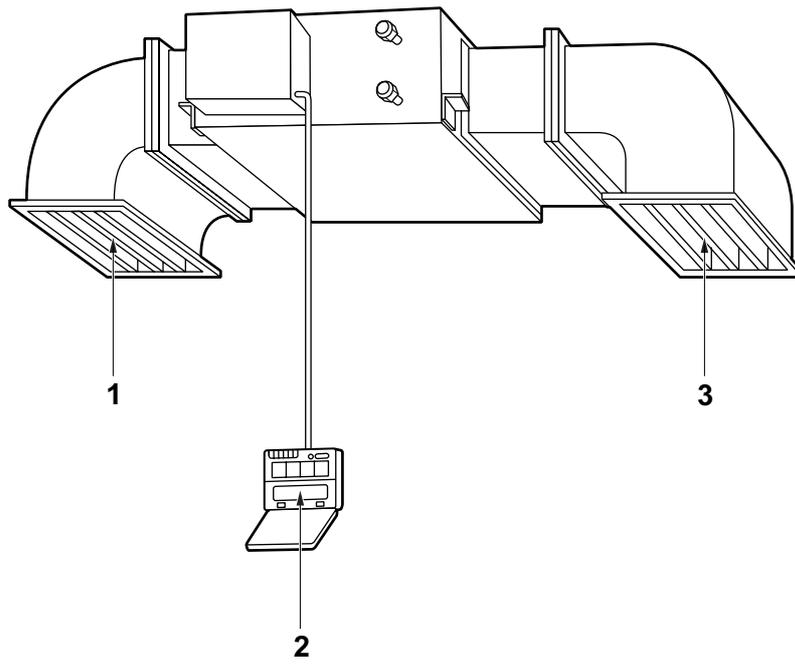
Благодарим за покупку кондиционера Daikin. До начала работы с кондиционером внимательно изучите данное руководство по эксплуатации. В нем излагаются правила пользования и приводятся рекомендации по поиску и устранению неисправностей. В данном руководстве рассматривается только комнатный блок. Используйте его вместе с руководством для наружного блока. После изучения руководства сохраните его для справки.

感謝您購買大金的空調機。

在使用本空調機之前，請仔細閱讀本使用說明書。本說明書說明空調機的正确的使用方法，以及發生故障時的對應措施。本使用說明書為室內機專用的說明書，請同時參照閱讀室外機附帶的使用說明書。閱讀完畢本說明書以後，請妥善保管，以備需要時查閱。

感谢您购买大金的空调机。

在使用本空调机之前，请仔细阅读本使用说明书。本说明书说明空调机的正确使用方法，以及发生故障时的对应措施。本使用说明书为室内机专用的说明书，请同时参照阅读室外机附带的说明书。阅读完毕本说明书以后，请妥善保管，以备需要时查阅。



## Важная информация об используемом хладагенте

Данное изделие содержит имеющие парниковый эффект фторированные газы, на которые распространяется действие Киотского протокола. Не выпускайте газы в атмосферу.

Марка хладагента	R410A	R407C
Величина ПГП <sup>(1)</sup>	1975	1652,5

<sup>(1)</sup>ПГП = потенциал глобального потепления

В соответствии с общеевропейским или местным законодательством может быть необходима периодическая проверка на наличие утечек хладагента. За более подробной информацией обращайтесь к своему местному дилеру.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Для получения максимального эффекта от использования функций данного кондиционера и исключения неисправностей вследствие неправильного обращения, рекомендуется внимательно прочесть данное руководство перед началом эксплуатации.**

- Данный кондиционер относится к категории “электроприборов, не предназначенных для общего пользования”.
- **Описанные в данном документе меры предосторожности делятся на два типа: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ. Оба они содержат важную информацию, относящуюся к безопасности. Обязательно соблюдайте все без исключения меры предосторожности.**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**..... Несоблюдение надлежащим образом данных инструкций может привести к травме или смерти.

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ**..... Игнорирование данных инструкций чревато повреждением имущества или получением серьезной травмы при определенных обстоятельствах.

- **После прочтения храните данное руководство под рукой, чтобы к нему можно было обратиться в случае необходимости. При передаче оборудования новому пользователю, не забудьте также передать ему данное руководство.**

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- **Проконсультируйтесь со своим местным дилером относительно проведения монтажных работ.** Самостоятельное выполнение работ опасно, поскольку может привести к протеканию воды, поражению электрическим током или возгоранию.
- **Проконсультируйтесь со своим местным дилером относительно внесения изменений, ремонта или технического обслуживания кондиционера.** Неквалифицированно выполненная работа может привести к протеканиям воды, поражению электрическим током или возгоранию.

- **Остерегайтесь возгорания в случае утечки хладагента.**

Если кондиционер не работает должным образом, например не генерирует холодный или теплый воздух, это может быть вызвано утечкой хладагента. Обратитесь к своему дилеру за помощью. Хладагент внутри кондиционера безопасен и обычно не протекает. Однако в случае утечки, контакт хладагента с открытой горелкой, нагревателем или плитой может привести к появлению токсичного газа. Не используйте кондиционер, пока квалифицированный обслуживающий персонал не подтвердит устранение утечки.

- **Проконсультируйтесь со своим местным дилером относительно перемещения или переустановки кондиционера.**

Неправильно выполненная работа по установке может привести к протеканиям воды, поражению электрическим током или возгоранию.

## ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Не размещайте предметы в непосредственной близости от наружного блока и не позволяйте листьям и другому мусору скапливаться вокруг блока.**  
Листья являются рассадником мелких животных, которые могут проникнуть в блок. Оказавшись в блоке, такие животные могут вызвать сбой в его работе, задымление или возгорание при вступлении в контакт с электрическими деталями.
- **Не разрешайте детям садиться на наружный блок или класть на него какие-либо предметы.**  
Падение или опрокидывание может привести к травме.
- **Устройство не предназначено для использования детьми младшего возраста без присмотра и немощными особами.**  
Это может вызвать ухудшение физического состояния и быть вредным для здоровья.
- **За детьми нужен присмотр, чтобы они не играли с блоком или его удаленным контроллером.**  
Опасные действия детей могут привести к ухудшению физического состояния и нанести вред здоровью.
- **Следите за тем, чтобы дети не играли на наружном блоке или вблизи него.**  
Неосторожное прикосновение к блоку может привести к травме.

## НАИМЕНОВАНИЕ ДЕТАЛЕЙ

См. рис. 1 на стр. [1]

1. Воздуховыпускное отверстие
2. Пульт дистанционного управления
3. Решетка на воздухозаборнике

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Техническое обслуживание, за исключением ежедневного обслуживания, следует доверять только квалифицированному персоналу.
- Перед тем, как прикоснуться к какой-либо соединительной проводке, обязательно отключите все выключатели источника питания.
- Не распыляйте горючие вещества (например, лак для волос или инсектицид) вблизи изделия.
- Не следует чистить изделие, используя органические растворители, такие как разбавитель для краски.

Использование органических растворителей может привести к поломке изделия, поражению электрическим током или возгоранию.

- Обращайтесь к профессиональному персоналу для установки аксессуаров и обязательно используйте только аксессуары, указанные изготовителем.

В случае возникновения дефекта вследствие самостоятельно выполненной работы, это может привести к утечке воды, поражению электрическим током или возгоранию.

- Проконсультируйтесь со своим дилером по вопросу очистки внутренней поверхности кондиционера воздуха.

Неправильная очистка может привести к поломке пластмассовых деталей, утечке воды или другому повреждению, а также поражению электрическим током.

### ⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Перед очисткой обязательно останавливайте эксплуатацию, отключайте выключатель питания или извлекайте шнур питания из розетки. В противном случае это может привести к поражению электрическим током и получению травмы.
- Не промывайте кондиционер водой, так как это может привести к поражению электрическим током или возникновению пожара.
- Смотрите под ноги во время чистки или осмотра фильтра.

При работе на высоте требуется предельная внимательность. Если подмостки неустойчивы, Вы можете упасть ли опрокинуться вниз головой, что приведет к травме.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

(Воздушный фильтр является дополнительной принадлежностью.)

Наступление времени для чистки воздушного фильтра обозначается индикацией на дисплее “” (ВРЕМЯ ДЛЯ ЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА).

При установке блока в помещении с сильно загрязненным воздухом необходимо повышать частоту операций очистки.

(Не забывайте регулярно чистить фильтр.)

1. Снимите воздушные фильтры.
2. Очистите воздушный фильтр.

Воспользуйтесь пылесосом **А)** или промойте воздушный фильтр водой **В)**.

### А) Использование пылесоса



### В) Промывка водой

Для чистки воздушного фильтра пользуйтесь мягкой щеткой и нейтральным моющим средством.



Удалите воду и просушите фильтр в тени.

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Не используйте для промывки фильтра воду с температурой выше 50°C. Это может привести к обесцвечиванию и/или деформации.
- Никогда не сушите фильтр с помощью открытого огня. Эти действия могут привести к ожогам.

### 3. Закрепите воздушный фильтр.

### 4. Нажмите кнопку СБРОС СООБЩЕНИЯ О ЗАМЕНЕ ФИЛЬТРА на пульте дистанционного управления.

Сообщение “” (ВРЕМЯ ДЛЯ ЧИСТКИ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА) исчезает. (Подробные сведения см. в руководстве по эксплуатации наружного блока.)

### ПРИМЕЧАНИЕ

- Снятие воздушного фильтра допускается только при чистке. Ненужные манипуляции с фильтром могут привести к его повреждению.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ВОЗДУХОВЫПУСКНОГО УЗЛА И НАРУЖНЫХ ПАНЕЛЕЙ

1. Выполняйте чистку мягкой тканью.
2. При удалении пятен пользуйтесь водой или нейтральным моющим средством.

### ПРИМЕЧАНИЯ

- Не используйте керосин, бензин, растворитель, полировочную пудру, жидкий инсектицид. Это может вызвать обесцвечивание или коробление поверхностей.
- Не допускайте увлажнения комнатного блока. Это может вызвать поражение электрическим током или возгорание.
- Не пользуйтесь горячей водой с температурой 50°C или выше, это может привести к обесцвечиванию или деформации.

## **DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Head office:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japan

Tokyo office:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan

## **DAIKIN EUROPE NV**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

## **大金工業株式会社**

總公司  
日本大阪府大阪市北區中崎西二丁目4番12號  
梅田中心大廈 郵政編號 530-8323

東京分公司  
日本東京都港區港南二丁目18番1號  
JR品川東大廈 郵政編號108-0075

## **大金工業株式会社**

总公司  
日本大阪府大阪市北区中崎西二丁目4番12号  
梅田中心大厦 邮政编码 530-8323

东京分公司  
日本东京都港区港南二丁目18番1号  
JR品川东大厦 邮政编码108-0075